



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

第十四期
Issue No.
11/2018

14

校友通訊

Alumni Journal



- 校友暑期體驗校園生活
Alumni Experience Campus Life at Summer Camp
- 校友專訪：蘇冠濤及曾曉東
Alumni Interviews: Sou Kun Tou & Zeng Xiaodong
- 特稿：澳門大學（上海）校友會及澳門大學（北京）校友會成立
Special News: Establishment of UMSHAA & UMBJAA

目錄

Contents

- 2 — 校長的話
Message from the Rector
- 3 — 特稿
Special News
 - 3 — 澳門大學（上海）校友會成立
Establishment of the University of Macau (Shanghai) Alumni Association
 - 4 — 澳門大學（北京）校友會成立
Establishment of the University of Macau (Beijing) Alumni Association
- 6 — 校友風采
Interviews
 - 6 — 穩打穩紮，與時俱進——專訪蘇冠濤校友
Stay Steady and Be Up with the Times: Interview with Alumnus Sou Kun Tou
 - 9 — AI世界的探路者——專訪曾曉東校友
An Explorer in AI Industry: Interview with Alumnus Zeng Xiaodong
- 12 — 校友及發展辦公室重點活動
ADO Activity Highlights
 - 12 — 校友暑期體驗校園生活
Alumni Experience Campus Life at Summer Camp
 - 15 — 四川校友在成都舉辦首次聚會
UM Alumni in Sichuan Hold First Alumni Gathering in Chengdu
 - 15 — 「走進書院系列」——張崑崙書院學生參觀澳門皇冠假日酒店
“Visit to RC” Series: CKLC Students Visit the Crowne Plaza Macau
 - 16 — 拜訪獎學金捐贈機構及「企業體驗計劃」——銀河娛樂集團
Visit to Scholarship Donor & “Corporate Experience Scheme”: Galaxy Entertainment Group
 - 17 — 校內籌款活動
Fundraising Activities on Campus
- 18 — 校友園地
Alumni Corner
 - 18 — 校友會動向
Alumni Associations News
 - 20 — 校友會活動花絮
Alumni Associations Activity Snapshots
- 22 — 澳門大學校友卡優惠
Privileges of UM Alumni Card



宋永華教授是享譽國際的知名電氣工程學者，獲選為英國皇家工程院院士、美國電氣與電子工程師學會（IEEE）會士、英國工程技術學會會士、國際歐亞科學院院士。從2002年起一直被委任為澳門特別行政區政府科技委員會顧問。宋教授擁有豐富的大學高層管理經驗，在英國和內地高等院校從事科研工作和擔任領導崗位，曾先後擔任英國布魯內爾大學副校長、英國利物浦大學副校長、蘇州西交利物浦大學執行校長。出任澳門大學校長前，宋教授是浙江大學常務副校長。此外，宋教授亦是中國教育發展戰略學會副會長及國際教育專業委員會理事長，致力推動教育發展戰略、教育規劃及重大政策制定的研究和諮詢。

Professor Yonghua Song is a world-renowned scholar in electrical engineering. He was elected as Fellow of the Royal Academy of Engineering, Fellow of the Institute of Electrical and Electronics Engineers, Fellow of the Institution of Engineering and Technology and Fellow of the International Eurasian Academy of Sciences. He has served as Advisor to the Science and Technology Committee of the Macao SAR Government since 2002. Professor Song has rich experience in higher education management as he has undertaken research and held leadership positions at higher learning institutions in the UK and mainland China, including Pro-Vice-Chancellor for Graduate Studies of Brunel University London, Pro-Vice-Chancellor of the University of Liverpool and Executive President of Xi'an Jiaotong-Liverpool University. Prior to joining UM as Rector, he was Executive Vice President of Zhejiang University. Professor Song also serves as Vice President of the Chinese Society of Educational Development Strategy and Chairman of its International Education Committee, where he actively promotes the study of and provides advice on educational strategy and planning as well as related major policy-making.

校長的話

Message from the Rector

獲委任為澳門大學第九任校長，我感到無比榮幸又感到任重而道遠。在今年的四月份，國家教育部向澳門大學贈送了一面「博雅之壁」，不但體現了中央政府對澳門教育事業的關愛及支持，更是對澳門大學的期望和重托。我很榮幸能為這所優秀的學府譜寫新的一章，我將與大學同仁繼續秉承澳大「仁、義、禮、知、信」的校訓精神，努力開拓進取，成就立足澳門、融入灣區、面向全國、走向世界，共同建設澳門、服務國家、貢獻人類的卓越大學。

一所卓越的大學，既是培養人才、也是勇於創新、引領發展趨勢的學府。澳門大學一直積極探索、嘗試跨學科發展方向，並全力配合特區政府的未來施政方向，從中葡雙語教育、創新創業、多元人才培養、中醫藥科研、微電子、精準醫療、先進能源材料、智慧城市等多方面開展了一系列重點工作，包括開設「孔子學院」、推出「澳大濠江學者計劃」、設立第三間國家重點實驗室——智慧城市物聯網國家重點實驗室、成立「澳門中小學生人文社科教育基地」、「澳門中小學生科技實踐基地」等，以培育本地優秀人才、開發創新技術，促使大學不斷追求卓越、提高辦學品質及提升全球影響力的發展目標。

隨著大學教研事業的不斷發展和國際聲譽的穩步提升，我們與各地校友的聯繫也日益加深。自上任至今，我已先後與多個校友會會面，了解各地校友的近況和發展，欣見校友人才輩出，成為社會和行業的中堅力量。校友是學校的寶貴財富，校友們所取得的成就關係著學校的聲望和社會影響力，冀望校友持續發揮澳大精神，從各方面來參與、指導、鼓勵與支持，使母校能夠持續進步與發展！

It was with great honour and a sense of mission that I took office as the ninth Rector of the University of Macau (UM). This April, the Ministry of Education gifted UM the "Wall of Great Wisdom", which not only testifies to the central government's care and support for the education in Macao, but also conveys its expectation for and trust in UM. I am proud to be in a privileged position to open a new chapter for this top-notch institution. Adhering to its motto of humanity, integrity, propriety, wisdom and sincerity, I am joined by all UM members on the journey to develop this university into an institution of excellence that roots itself in Macao, integrates itself with the Greater Bay Area and gears itself towards China and beyond.

An excellent university is not only a cradle for talent, but also an institution which spearheads innovation and sets trend for development. UM has been forging ahead with cross-disciplinary development, as well as working in alignment with the government policy in such fields as Chinese-Portuguese bilingual education, innovation and entrepreneurship, all-round talent nurturing, research in Chinese medicine, microelectronics, precision medicine, advanced energy materials and smart city. Relevant key projects have been materialized, such as the Confucius Institute, the UM Macao Fellow Programme, the third state key laboratory at UM, i.e. the State Key Laboratory of Internet of Things for Smart City, the Macao Base for Primary & Secondary Education in Humanities & Social Sciences, as well as the Macao Base for Primary & Secondary STEM Education. By way of nurturing local talents and developing innovative technology, the university is working towards its goals of pursuing excellence, providing quality education and increasing international standing.

As the university goes from strength to strength in teaching and research with a steadily growing international reputation, we are also forging a stronger bond with our alumni worldwide. Since I took office, I have met with numerous alumni associations to understand more about the recent development of alumni. I am delighted to see that many of our alumni have excelled in different professions and are playing important roles in the communities. Alumni are the treasure of a university as their accomplishments bespeak the university's reputation and social impactfulness. I hope that our alumni will continue to uphold the spirit of UM and support their Alma Mater in various ways so that the university can go even further in its progress and development.

澳門大學（上海）校友會成立 Establishment of the University of Macau (Shanghai) Alumni Association



為加強上海及周邊長三角地區與澳門大學校友間的聯繫、增進友誼、促進校友與母校間的聯繫和溝通並傳遞訊息；以及集腋成裘、更好地凝聚校友對母校和社會貢獻的力量，我們於2017年11月成立了澳門大學（上海）校友會。從成立至此，校友會安排了多次交流活動，並向著規範化、規模化逐步邁進。

校友會的成立有賴於校友及發展辦公室的大力支持，也於2017年3月初在前任校長趙偉教授訪滬時得到他的寶貴意見及支持。校友會將定期舉辦為加強校友專業知識和經驗的活動，舉辦各種延續培訓和知識共享活動，關注並參與推動澳門大學在內地影響力的活動。希望令校友們更熱心社會事務和增加公民責任感，發揮領袖本色，延續母校對畢業生的冀盼，任重而道遠。

我們藉此機會再一次感謝校友及發展辦公室的悉心安排，於2017年9月6日協助我們完成了內閣成員就職儀式。我們明白剛剛成立的校友會能力有限，但正因如此，我們校友會將加倍努力地去為校友、母校及社會服務。

林建雄
澳門大學（上海）校友會主席

In order to strengthen the links between UM alumni in Shanghai and the Yangtze River Delta region, enhance connections and communication, deliver instant information, and better unite the strength of the alumni community to contribute to the Alma Mater and society, the University of Macau (Shanghai) Alumni Association (UMSHAA) was established in November 2017. Since its founding, UMSHAA has organized many exchange activities, and the organization has gradually scaled up and grown towards standardization.

The establishment of UMSHAA has depended on the strong support of the Alumni & Development Office. We also received much valuable advice and support from former Rector Prof. Zhao Wei during his visit in early March 2017. UMSHAA will hold different types of activities such as continuing training, experience sharing and many others to enhance professional knowledge as well as participate in activities to promote the influence of UM in mainland China. We hope to encourage our alumni to be enthusiastic about social affairs, increase their sense of civic responsibility and give full rein to their leadership skills. It is a timely yet meaningful task for us to live up to the expectations of the Alma Mater for her graduates.

We take this opportunity to once again thank the Alumni and Development Office for their thoughtful arrangement in assisting the inauguration of cabinet members on 6 September 2017. We understand that the capacity of the newly established alumni association is limited, but we will redouble our efforts to serve our alumni, the Alma Mater and society.

Lin Jianxiong, Jason
Chairman
University of Macau (Shanghai) Alumni Association

澳門大學（北京）校友會成立 Establishment of the University of Macau (Beijing) Alumni Association



每一名澳門大學（北京）校友會的內閣成員都有一個共同的心願——讓澳門大學校友能找到「家」的感覺。我們希望打造屬於校友的溫馨之家、希望之家，建立讓校友互助互信的平台，在北京這個忙碌喧囂的城市裡，給校友們提供一個心靈的歸屬地。

校友會的成立，意味著籌委會的工作取得了標誌性的成果。我們要帶領各位校友，遵守《校友會章程》。我們要成為橋接母校的橋樑，為校友之間的良性互動，增進友誼做出努力。搭建這個交流平台，是澳門大學（北京）校友會最重要也是最首要的工作。

校友會坐標北京。我們的logo選自具有傳統中國特色的玉龍圖騰，五種顏色對應著澳門大學「仁、義、禮、知、信」的校訓，分別由傳統的中國五行顏色構成。龍的形象源于古玉，象徵校友溫潤如玉的君子形象，龍身採用螺旋狀，寓意校友會發展越來越好。玉龍帶水回望母校，代表校友感恩母校培育之恩，永遠心系母校。

蘇瑋
澳門大學（北京）校友會主席

Every member in the cabinet of the University of Macau (Beijing) Alumni Association shares a common wish – let alumni find the feeling of home. We propose to set up a family full of warmth and hope. We propose to build a platform where people trust and help each other. We propose to offer a shelter for the soul in the hustle and bustle of city life.

The establishment of the alumni association represents the achievements of our work. The cabinet will lead alumni members to obey the Charter. We will take every effort to create an information communication bridge between the Alma Mater and the alumni. Making a solid platform will be our foremost responsibility.

The association is located in Beijing and the logo uses the Dragon Totem to indicate our identity as Chinese. Five colors embody the motto of UM: "Humanity, Integrity, Propriety, Wisdom, Sincerity" respectively, which corresponds to the colors of the Five Elements in traditional Chinese culture. The image of the dragon originates from the ancient jade. It symbolizes the gracious figure of the alumnus. The spiraling shape of dragon implies the best wishes for the development of the association. The dragon looks backward toward the Alma Mater, which delivers our gratitude for UM's cultivation. Our heart will be with UM forever.

Wei Su
President
University of Macau (Beijing) Alumni Association

澳門大學 (上海) 校友會第一屆行政人員名單：

List of the 1st Board Members of the University of Macau (Shanghai) Alumni Association

職稱 / Title	姓名 / Name
主席 Chairman	林建雄 Lin Jianxiong
副主席 (兼任財務長) Vice Chairman (Treasurer)	楊 箏 Yang Zheng
副主席 Vice President	趙君睿 Zhao Junrui
副主席(兼任秘書長) Vice Chairman (Secretary)	李瑤瑤 Li YaoYao
副主席 Vice Chairman	李 非 Li Fei
副主席 (兼任法律顧問) Vice Chairman (Law Consultant)	王 偉 Wang Wei
副主席 Vice Chairman	朱東東 Zhu Dongdong
副主席 Vice Chairman	歐陽梅竹 Ouyang Meizhu

澳門大學 (北京) 校友會第一屆行政人員名單：

List of the 1st Board Members of the University of Macau (Beijing) Alumni Association

職稱 / Title		姓名 / Name	
理事會 The Council	主席 President	蘇 瑋 Su Wei	
	秘書長 Secretary-General	常亞南 Chang Yanan	
	副主席 Vice President	牟 凱 Mou Kai	
	副主席 Vice President	曹 楠 Cao Nan	
	副秘書長 Vice Secretary-General	黃 帥 Huang Shuai	
	活動運營中心 Activity and Operation Department	部長 Director	江 婷 Jiang Ting
	宣傳推廣部 Communication and Promotion Department	部長 Director	黃 帥 Huang Shuai
	財務審計部 Finance and Audit Department	部長 Director	王煥嬌 Wang Huanjiao
	人事行政部 HR and Administration Department	部長 Director	王 宇 Wang Yu
	法律文案部 Law and Documents Department	部長 Director	吳寄遙 Wu Jiyao
	對外聯絡部 International Liaison Department	部長 Director	曾鳳儀 Zeng Fengyi
		副部長 Vice Director	黃 軒 Huang Xuan
監事會 The Supervisory Board	監事長 Chairman of the Supervisory	何 侃 He Kan	
	監事 Supervisor	劉小丹 Liu Xiaodan	

穩打穩紮，與時俱進——專訪蘇冠濤校友(2002機電工程碩士) Stay Steady and Be Up with the Times: Interview with Alumnus Sou Kun Tou (Class of 2002, MSc in Electromechanical Engineering)



對於「六十後」來說，從穩定薪金、鐵飯碗的舒適圈跳出來創業，需要無比勇氣；尤其是在不利好的投資環境，沒有任何背後支持，沒有政策扶持，一切完全是靠自己打拼。從小型機電項目起步，再穩打穩紮不斷尋求擴展，到發展成為本澳知名的綜合型建築工程承建商及變電站建造商，「穩打穩紮，與時俱進」正正是澳能建設控股有限公司執行董事及行政總裁蘇冠濤校友在事業路上的寫照。

For those who were born in the 60s and had good fortune with stable pay, it would take great effort to step out from one's comfort zone and start a new venture, especially if the overall investment environment was bad and one needed to stay on his own without any extra support. However, starting with small-scale electromechanical projects, this alumnus was able to accomplish this, and kept running his company with steady growth, finally becoming a renowned integrated construction engineering contractor and power substations constructor in Macau. "Stay steady and be up with the times" can best describe the career path of alumnus Sou Kun Tou, who is currently the Executive Director & Chief Executive Officer of MECOM Power & Construction Limited.

專業資格在職業生涯中的重要性

蘇校友自小受到從事機電工作的父親影響，對機電產生興趣，於是在大學時選讀了機械專業，畢業後先後在本地企業及澳門政府擔任過工程師及管理層要職。在1997年澳大開設了首屆機電碩士課程，為了擴闊個人知識領域，於是報讀了碩士課程。「當時澳大因應社會發展需要，從機械工程改名做機電工程，而課程亦有助獲取機電工程專業的簽則資格；於是我便成為課程改名後第一批報讀機電碩士課程的學生。在過往葡澳年代，多數由葡國則師才可以簽圖則，後來澳門政府改了法例並設立專業資格認證委員會，於是我便順勢地登記成為了本地第一批以澳大機電工程碩士資格註冊的機電工程師。」雖然蘇校友笑言走的每一步都是機緣巧合，但如果沒有充份的準備，縱有機會也只屬徒然。

Professional Qualifications Matter in Career

Alumnus Sou has been interested in electronics and machines since childhood because of his father, who was an electronics worker. Therefore, he chose to study electromechanical engineering in college. After graduation, he served in engineering and management positions in local companies and government. In the year 1997, UM set up a new master's program in electronical mechanics and alumnus Sou decided to enroll in the program to expand his horizons. "In response to the actual needs of development in Macao, UM changed the program name from mechanical engineering to electromechanical engineering. This was also helpful in acquiring the qualification to endorse plans for electrical mechanical work in Macao as well. So I joined in and became part of the first batch of students to enroll in the course after the renaming. During the former Portuguese Macao government, almost all construction plans were endorsed by Portuguese engineers. However, the law was modified at the time of the Macao SAR government and a Committee of Professional Qualification was established. Hence, I was part of the first batch of local E&M engineers registered in the committee with the UM master's degree of electromechanical engineering," he said. Alumnus Sou concluded that the good timing was a coincidence, but if he hadn't been well prepared, he would have missed these golden opportunities.

勇敢跳出舒適圈

「在大學畢業後恰好考上政府的『特別赴葡就讀計劃』，若讀完回澳於政府的發展前途一片光明，身邊同事都說能夠考入的機會率猶如中六合彩，但我選擇放棄了這個機會，決定先在私人工程界磨煉及裝備自己，並在1994年進入政府工程部門工作。」在公職服務了十多年，做著人人稱羨的「鐵飯碗」，但蘇校友毅然裸辭，離開舒適圈，踏上了自己的創業路。在2006年，在沒有任何背後支持，沒有政策的扶持下，憑藉多年在私人企業累積的經驗以及對熟悉政府行政之優勢，蘇校友踏上了自己的事業路，一路走來算是順遂。後來更認識到現時的合作夥伴，成立了「鴻業集團」，逐步在市場上站穩腳跟，並於2018年年初以「澳能建設控股有限公司」成功在香港聯交所上市。「隨著澳門城市的急速發展，吸引了不少外地建築公司來澳參與競投，當中更有不少是大型的上市公司，我們無論在人才、技術及質量方面都不比其他上市公司差，為了增強在市場上的競爭力，因此決定上市。」

Courage to Step Out of His Comfort Zone

"I got the chance to be admitted by the 'PEP Especial' programme organized by the local government after graduation. This would ensure career advancement in my working life in civil services after I completed the program. All my colleagues agreed that I was so lucky to get this chance. But I just gave it up and decided to work in industry to equip myself before I finally worked in the government in 1994." Having served in the civil service sector, which used to be one of the most reliable and sought-after jobs, alumnus Sou chose to quit his job and stepped out of his comfort zone to start a new venture after working there for ten years. He started his business in 2006, when the investment environment was unfavorable and without having any policy support. However, with his managerial experience in private enterprises and good knowledge of local governmental procedures, he was able to keep running his business successfully and smoothly. Then he met his partner and jointly established the "Hung Yip Group" (HYG). This change helped him gain a foothold in the local market. They later set up "MECOM Power & Construction Limited", which was successfully listed in the Hong Kong Stock Exchange in early 2018. "The rapid development in Macao appeals to many companies coming here for construction projects, among which are some large listed companies. Considering that the aspects of talent, technical skills and quality possessed by our company were competitive to those listed companies, we decided that we should also be listed to make ourselves more competitive in the market," he added.



「信任」是團隊的基礎

在過去的十數年間，鴻業集團參與了澳門多個備受矚目且在技術上具挑戰性的大型建設項目，其中新濠天地的鋼結構工程、摩珀斯酒店鋼結構工程、巴黎人宴會-劇院鋼桁架工程，更獲得中國建築金屬結構協會授予中國鋼結金獎工程，印證了其在澳門鋼結構工程領域之領先地位。同時亦建造了新濠影滙「8」字型摩天輪及60米「英雄像」不銹鋼雕像工程等一系列標誌性項目。蘇校友認為公司的成功離不開時勢的推動，也離不開合作夥伴和員工的互相信任及支持。蘇校友說道：「一個人創業可以自己全盤做決定，但壞處是可能考慮得不夠全面。有合作夥伴的話能夠集思廣益，藉由彼此不同想法上的互補性來解決問題，多討論與傾聽，總比單打獨鬥更有效，而找合作夥伴就正如找結婚對象一樣，要有共同目標、理念以及要互相信任，因此團體合作性在職業生涯工作也是重要的一環。」



企業著重員工的「抗壓性」

談及近年創業風氣甚盛，蘇校友認為時代不同，就有不同的創業心態。「年輕人有創業的優勢，有衝勁、有活力，但往往在進入社會後很快便被現實打垮。創業沒有一套既定的法則，但如果有社會及商業經驗，成功的機率會比較高。」而作為管理層，蘇校友最看重員工是否有抗壓性。「在客戶角度，最緊要確保工程如期完成及安全，這非常考驗工程師的前期功夫，因此壓力遠比施工時大，責任亦大；更要周旋在客戶、施工師傅及政府部門之間做協調，溝通技巧也是非常重要。公司每年都會招實習生，他們工作能力都強，但容易因為挫折而否定自己。」蘇校友勸勉年輕一輩的校友，無論是創業路上還是求職路上，都會遇到不如意的事情，只要懂得轉換心態，便能找到適當的對應方法。

“Trust” is the Foundation of Teamwork

Over the last decade, HYG has participated in a wide range of large-scale and high-profile technically challenging construction projects in Macao. Among these works, three landmark projects were honored with the gold award (Hong Kong-Macao Region) by the China Construction Metal Structure Association (CCMSA): structural steelworks construction for City of Dreams, Morpheus hotel and the Banquet Hall and Theatre at The Parisian, which signify HYG's great achievement in large-scale steel structure construction. In addition, they have completed numerous landmark structural projects, such as the "8 ferris wheel" and 60 meter-high stainless steel statues at Studio City. Alumnus Sou believes that keeping pace with what's happening in your industry can lead you to success. The mutual trust and support from partners and employees also plays a vital role. He explained, "As a one-person business, you can make all the decisions by yourself, but sometimes you might not consider things comprehensively. As for the partnership, you can brainstorm ideas with your partners and you can figure out solutions by discussion and listening to them. I think it is more effective than working alone. Besides, searching for a partner is just like finding a marriage partner. We must have common goals, ideas and mutual trust. Therefore, cooperation is also an important element in our career life."

Valuing Employees' Ability to Work Under Pressure

In talking about the trend of entrepreneurship in recent years, alumnus Sou said that entrepreneurs will think differently in different stages. "Young entrepreneurs will have the advantage of having more enthusiasm and motivation. But they are easily defeated by reality after entering the industry. Even though there are no golden rules of how to become an entrepreneur, working experience in society and business will increase the chance of success." As a top manager, alumnus Sou places the most value on employees' ability to work under pressure. He explained, "From the customer's point of view, it is most important to ensure that the project is completed on schedule and safely. Therefore, the engineers' preparation work for the projects is very important. As such, the pressure and responsibility are much greater than that in the time of construction work. Besides, you have to liaise and coordinate among parties including customers, construction workers and government departments; communication skills are also important in this job. We recruit interns every year who have strong working abilities, but are easily defeated by failures." Alumnus Sou encouraged and advised younger alumni it is easy to fall into frustration no matter if you are an employee or entrepreneur. Just learn how to switch your mindset positively and you will find a way out.

AI世界的探路者——專訪曾曉東校友(2012電子商貿科學碩士) An Explorer in AI Industry: Interview with Alumnus Zeng Xiaodong (Class of 2012, MSc in E-Commerce Technology)

創業的問題百萬種，成功的模式更無法完全模仿複製。發明家也如是，新的東西無法用經驗去判斷它是否正確，也沒有成功的保證，但亦無阻發明家追逐他們的好奇心。澳大就有一位校友成功地在2017《麻省理工科技評論》中國區35歲以下科技創新青年發明家類別中脫穎而出，他創造了中國首家無人店「淘咖啡」，實現「即走即付」新購物支付體驗的關鍵技術，啟動了國內「無人值守零售」領域發展的可能。本期《校友通訊》邀請到這位年青發明家曾曉東校友進行對話，分享他如何走上發明家之路。

To start a business, you must face numerous problems of different kinds, and no successful model for replication exists. Inventors also face similar situations as new inventions cannot be judged or measured based on past experience and there is no guarantee of success. However, that will not stop some inventors from chasing their curiosity. A UM alumnus, Zeng Xiaodong, is listed in the 2017 MIT Technology Review's list of "35 Innovators Under 35 in China" in the inventors category. His creation of Tao Cafe, which is the first unstaffed cafe in China, uses new technologies to realize a new mode of payment, developing unmanned retailing technology in China. In this interview, young inventor Zeng Xiaodong is invited to share his story with us.



校：《校友通訊》 | 曾：曾曉東

A : Alumni Journal | Z : Zeng Xiaodong

校 甚麼原因使你決定要投入這個領域？

曾 我的父母都是醫生，所以從小在別人眼裡我長大後一定會子承父業，成為一名醫生。然而父母從小遵循的是「陪伴我成長」而非「管控我成長」的原則，這樣背景下可以讓我嘗試各種興趣點。在我三年級的時候，爸爸給我買了第一台電腦，是一台486的機器，從此也讓我愛上了電腦；而之後的我也選擇了電腦，這個當時在親戚和朋友眼裡很「不搭嘎」的專業作為個人的職業發展方向。在北京完成本科學習後，之後輾轉來到澳門大學攻讀碩士學位，選擇澳大是因為學習環境的開放，能夠有機會接觸不同國家和地區的人，所以個人的思想會比較綜合、跳躍。

A What made you decide to choose this field?

Z My parents are doctors, so everyone assumed that I would grow up to inherit their profession and be a doctor as well. But my parents' openness toward education was such that they encouraged me to grow and develop well rather than just force me to follow their way. This provided me with more opportunities to try new things. When I was in third grade, my father bought me my first computer: a model 486, which made me fall in love with computers and led to my decision to choose computing as my major later. I also took it as my career while most of my relatives and friends criticized it being totally unrelated to my parents' profession. After finishing my first degree in Beijing, I came to the University of Macau for a master's degree. The reason why I came to UM is that the open learning environment in UM allowed me to meet people from different parts of the world, and so I became more comprehensive and active in thinking.

校 為甚麼會選擇繼續在澳大讀博士課程？

曾 首先是老師，黃輝（Derek）老師與周沁（Lidia）老師兩位是我的恩師，無論在學習、研究、還是生活上都給予我很大很大的幫助，我在他們身上學會的不只是技術知識本身。再者是教學和學習環境，於我而言，澳大是一所很特別的大學，在一個東方國家的城市裡面經歷著純歐式的學習方式。學生也因為學習環境的開放，能夠有機會接觸不同國家和地區的人，這對學生養成具有「世界體系」的學術研究有著重要的作用。

校 在澳大讀碩士時，曾參與澳門首套中文、英文、葡萄牙文三語互譯機器翻譯系統「中葡通PCT」的研發，該系統被廣泛應用於澳門特區政府與教育部門，可否分享一下當時的研發成果及難忘經驗？

曾 學校提供很好的實驗室環境，設備資源支援，讓我和師兄弟妹們在技術領域進行探索和深掘。同時，也提供各種出國交流、交換、參加會議的機會，讓我們的技术眼界可以更加寬闊。最難忘的事情，就是第一次入選了自然語言處理頂級會議ACL論文的晚上，因為是第一次和大家一起在實驗室等待結果，得知入選的一刻最難忘，開心到當天晚上一夜沒睡。

校 是甚麼啟發到你，讓你從機器翻譯研究領域跨足於物聯網(IoT)與新零售的綜合領域？

曾 在多年的學術界和工業界機器翻譯的磨練，我對人工智能(AI)技術的觀點也在不斷更新，當時的我的初心是「要拓展自身技術更多的可能性」。在很多人看來，從熟悉的機器翻譯領域跳到一個全新的物聯網綜合領域，其實是一次冒險，而我當時很篤定內心的選擇，才有了之後的歷程。

A What was your reason to pursue a PhD at UM?

Z Firstly, it was the professors. I am very grateful to Professor Wong Fai (Derek) and Professor Chao Sam (Lidia). Both helped me a lot in balancing my studies, research and personal life; what I learned from them is not simply technical knowledge. The teaching and learning environment also counted. To me, UM is a very special university. We can experience a western education model in an oriental city. Students can meet different types of people from different parts of the world because of the open learning environment. All of these contribute to the essential development of students' "global perspective" when doing academic research.

A As a master's degree student at UM, you participated in a project on PCT, the first Chinese-English-Portuguese trilingual machine translation system in Macao. The system is now widely used by education authorities and other government departments in Macao. Can you share with us the research results and your most memorable moment from this project?

Z The University provided a well-equipped laboratory and sufficient resources to help our team explore and go deeper in the technical field. We also had ample opportunities to attend academic conferences overseas and go on exchange programs and to meetings. These experiences helped us to broaden our horizons. The most memorable moment was the first time that our paper on Natural Language Processing was accepted by the Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL). We spent the night together in the lab waiting for the result of the paper. When we knew our paper was accepted, we were so excited that I couldn't sleep that night.

A What has inspired you to step into the field of Integration of the Internet of Things (IoT) and new retail technology after machine translation?

Z With many years of solid training and hard work on machine translation both in academic research and industry, I have developed my own perspectives on artificial intelligence (AI) technology. My first idea was to "cultivate more possibilities in self-advancing technology." Many people think that it was really an adventure to leave the familiar machine translation field and go into the brand new IoT synthesis field. However, I was very determined to follow my heart and explore the new field, and to achieve what I have done today.

校 在追隨科技創新的路上，給你帶來了哪些積極的變化？

曾 首先在澳大的學習經歷、老師、環境，讓我提前認識到，認真看待、尊重自己的興趣點，然後去延展深掘它。人生各個階段所作出的選擇都不要偏離自身的興趣點，因為它牽連著你的未來，所以它真的很珍貴也很重要。其次，成長環境讓我認識到，在沒有嘗試過之前，不要輕易放棄任何的可能性，哪怕大部分人都認為是錯的，不看好的。再者，「行到水窮處，坐看雲起時」，在研究或創新的過程中，有時候，絕境未必是絕境，可能是新的起點。還有，莫在低處時轉身離開；在團隊、項目、創新遭遇低谷的時候，不要輕言離開，因為擁有一次「絕地反擊」的體驗，長遠來看是一件很有價值的經歷。

校 在「螞蟻金服」研究開發團隊中，自己的角色是什麼？在工作中有遇到困難嗎？

曾 角色是Leader。在工業界的企業，尤其大公司企業中進行創新工作難度很高，遇到的困難也非常多，應該說「每天不遇到問題是不正常的」，每天都對心力、體力、腦力進行鍛煉，對個人和團隊的成長很大。

校 能夠登上全球最權威的青年科技創新人才榜，你有何感想？

曾 最大的感想是平常心，依然是一個平凡、樸實的，在AI世界的探路者。

A What are some positive changes brought to your life by pursuing technology-led innovation?

Z Firstly, the learning experience, professors and environment in UM made me realize the importance of recognizing, respecting and developing your real interests. Many of the decisions you make in your life should align with your interests that will affect your future, so it is really precious and important. Secondly, I am educated not to give up on something that you haven't tried, even if most people think that you are wrong or cannot be successful. There is a Chinese saying, "When you reach a dead end and you put down all losses or successes, you may see light." When doing research or innovation, failure does not mean the end, but a new starting point. Finally, whenever you encounter obstacles in teamwork, projects or research, don't just give up easily. Once you experience the "success from the final attack", it will be a valuable experience in the long run.

A What role have you taken in the "Ant Financial Services Group" product technology department? What challenges have you faced?

Z I am working as a team leader. In industrial enterprise, you will face very difficult and complex problems when making innovations, especially in big enterprise. It is quite abnormal if you don't meet any problems in daily work. But it helps development in self-advancement and teamwork as it is very demanding mentally, physically and intellectually every day.

A How do you feel being recognized in one of the most authoritative lists of talented young people in technology and innovation?

Z My strongest feeling is to keep a normal heart. I am still an ordinary and hard-working explorer in the AI industry.



校友及發展辦公室重點活動 ADO Activity Highlights

校友暑期體驗校園生活

Alumni Experience Campus Life at Summer Camp

由校友及發展辦公室舉辦的「校友夏日樂營營」已於 2018 年 7 月 21 日在澳大校園舉行。今屆約三十多位畢業於 1990 年至 2017 年的校友及家人相聚校園，除了有本地校友參加外，還有特意從其他地區如上海、福建及香港的校友前來參加。夏日營節目豐富精彩，包括運動項目體驗如攀石、游泳及健身、營養學講座、馬拉松分享會、自然療法講座、晚宴以及入住學生宿舍。

辦公室於澳大宴會廳設午宴款待各位返校的校友，讓各校友藉此機會互相認識，閒聊一番。校友及發展辦公室黃炳銓主任於午宴致歡迎辭時表示，校友夏日樂營營至今已舉辦第三屆，校友每次回校也一定會有新驚喜、新發現，如澳門大學新地標——由國家教育部贈送的「博雅之壁」雕塑。他希望能透過舉辦這類活動，讓校友可以回母校走走，親身體驗一下校園生活的變化。

"Alumni Summer Camp", which was organized by the Alumni and Development Office (ADO), was successfully held on campus on 21 July 2018. More than 30 alumni graduating between 1990 and 2017 gathered at the campus with their families and friends. Besides local alumni, there were alumni coming from Shanghai, Fujian and Hong Kong as well. The Office prepared a series of wonderful programs for the participants to enjoy. The two-day program included sports activities like rock climbing, swimming and gymnastics, talks on nutrition, marathon running and self-healing, as well as dinner and on-campus accommodation.

A welcome lunch was arranged at the banquet hall to welcome the alumni returning to their alma mater. The alumni took this chance to meet new friends and mingle with one another. Mr. Peng Chun Vong, the Director of ADO, delivered a welcome note at lunch. He said that this was the third such event held by the Office and there were always new surprises and updates for the participating alumni. One of these was a gift from China's Ministry of Education, the Wall of Great Wisdom – UM's latest landmark. He wished that alumni could witness the changes on campus through this kind of activity.



活動主題多元 校友獲益良多

午宴後，各場活動隨即開始。辦公室安排了三場關於健康主題的講座，切合校友們不同的興趣愛好。首場講座邀請到中華醫藥研究院、中藥質量研究國家重點實驗室副教授趙靜校友（2006 醫藥管理），擔任「營養學講座」的講師，分享了夏日健康養生的小貼士，讓你能夠兼顧美味同時又吃得健康。另一場「馬拉松運動分享會」則邀請到業餘跑者黎嫻媚校友（1989 政府學系）擔任講師，與大家分享外地跑馬拉松的體驗及如何配置裝備，更即場示範一些伸展拉筋動作。

緊隨其後的有「自然療法講座」，邀請到澳門大學工商管理學院副教授、量子共振執行師陳嘉瑋博士擔任講師，為校友講解量子共振自然療法，以及與該會會員即場為校友們進行療法。講座結束後，參加者一同享用茶點，並繼續與講師交流有關療法的技巧。

Alumni Benefit from Participating in Different Activities

The activities started immediately after lunch and three talks related to soul-body health were arranged for alumni to choose from. The first talk on healthy eating was given by Prof. Jing Zhao (Class of 2006, MSc in Medicinal Administration), UM alumna and Associate Professor at the State Key Laboratory of Quality Research in Chinese Medicine (SKL-QRCM) and Institute of Chinese Medical Sciences (ICMS). She shared healthy eating habits for summer and tips for eating out healthily and happily. Another talk on marathon running outside Macao was conducted by alumna Lai Sheung Mei (Class of 1989, BSc in Government). She shared her experience of running a marathon outside Macao and how to prepare for the run. She also demonstrated and taught participants some simple stretching exercises after the talk.

The third talk on self-healing was delivered by Dr. Anita Chan, Associate Professor of FBA and President of the Macao Quantum-Touch Association. She gave a brief introduction about this natural healing method and invited the audience to experience healing with the assistance of some of the association members. Refreshments were arranged at the venue for the participants to enjoy as they took the time to understand more about the talk and the technique.



馬拉松運動分享會
Sharing on marathon running



營養學講座
Talk on nutrition



自然療法講座
Talk on self-healing

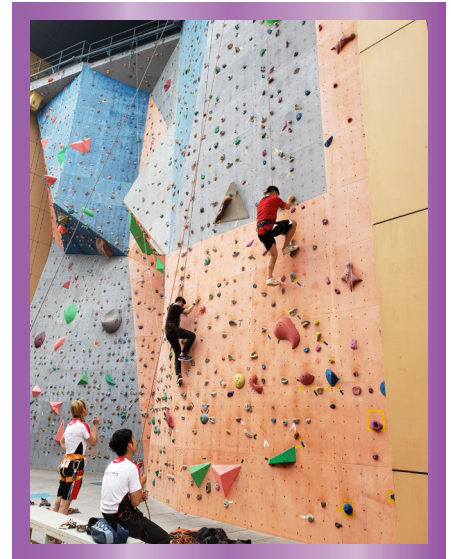
這次夏日營的運動體驗除了有游泳館及健身房外，還設有一座15米高的攀岩牆，讓校友可以向高難度挑戰。在澳大攀登隊隊員為校友講解攀岩知識及裝備後，參加者已急不及待攀上石牆，展現身手。有首次體驗攀爬的校友表示攀岩運動非常有挑戰性、富有吸引力，希望日後能繼續參與校友活動。

各屆校友溫馨歡聚

完成一天健康身體及心靈活動後，校友及發展辦公室於晚上準備了豐富的自助餐款待參加者，並邀得各校友會領導代表一同參與。校友及發展辦公室黃炳銓主任在晚宴上致辭感謝出席的嘉賓及校友，期望能透過舉辦不同形式的聚會凝聚校友們的向心力，並鼓勵校友多參與大學活動。晚宴前眾人拍攝大合照留念；而席間穿插了小遊戲來助興，場面十分熱絡，晚宴在愉快的氣氛下圓滿結束。

最後，在此特別鳴謝趙靜教授、黎嫦媚校友及陳嘉瑋博士擔任講座講師，以及鳴謝體育事務部對場地及設施的支持及安排，亦感謝澳大攀登隊隊員擔任教練，使活動更添色彩。

Besides using facilities like the swimming pool and gymnasium, there was also a 15-metre-high rock climbing wall for alumni to challenge at this year's summer camp. After being introduced to some skills and equipment by UM Rock Climbing team members, alumni couldn't wait to start climbing and show their talent. Alumni who tried climbing for the very first time said that it was very challenging and exciting and asserted that they would certainly return to join this kind of alumni activity.



A Cozy Gathering for Alumni from Different Graduation Years

After a day of recreational activities that benefited both body and soul, ADO arranged a dinner buffet for the participants and invited leaders from different UM alumni associations to join. Mr. Peng Chun Vong, Director of ADO, welcomed all guests and alumni before the dinner started. He wished that alumni could be united and drawn closer to their alma mater through different ADO activities. He also encouraged alumni to be more active in joining university activities. A group photo was taken to record this precious moment. During the dinner, a game was played to liven the atmosphere and the dinner ended with laughter and joy.

ADO would like to thank alumnus Prof. Jing Zhao, alumna Lai Sheung Mei and Dr. Anita Chan for their volunteering to be the speakers of the talks. Last but not least, we also thank OSA for their support on the venue and facilities, as well as the UM Rock Climbing Team, whose coaching made the rock climbing activity so enjoyable.



四川校友在成都舉辦首次聚會

UM Alumni in Sichuan Hold First Alumni Gathering in Chengdu

繼去年協助北京及上海之熱心校友在兩地順利地成立了校友會，校友及發展辦公室繼續加強與內地校友的聯繫，積極推動內地省市的新校友組織成立，藉此把各城市的澳大校友連繫起來以及促進校友對母校之歸屬感。有見及此，在校友及發展辦公室的推動及協助宣傳下，來自四川的校友於2018年5月19日在成都舉辦了首次校友聚會，約40位在四川工作或生活之校友參加。

校友及發展辦公室黃炳銓主任出席聚會時表示校友除了透過參加母校舉辦的聚會外，也要借助各地區的校友力量，來加強校友之間的聯繫與交流。黃主任亦向校友介紹了於校園舉辦的校友活動，歡迎校友回母校參觀，重溫校園生活。

Following the success of assisting dedicated alumni in Beijing and Shanghai to set up their alumni associations last year, the Alumni and Development Office (ADO) continues to connect with alumni in different major cities to set up alumni associations, so as to link up with more alumni in the mainland

and enhance their sense of belonging to their alma mater. With ADO's assistance and promotion, a group of faithful alumni in Sichuan organized a gathering in Chengdu on 19 May and around 40 alumni working or living in Sichuan attended the gathering.

The Director of ADO, Mr. Peng Chun Vong, was delighted to attend the dinner and said that alumni could strengthen their network via joining alumni activities organized by the Alma Mater as well as by some alumni groups in different regions. He also presented alumni activities to be held on the home campus and wished that alumni would come back to visit their alma mater to experience campus life.



「走進書院系列」——張崑崙書院學生參觀澳門皇冠假日酒店

“Visit to RC” Series: CKLC Students Visit the Crowne Plaza Macau



校友及發展辦公室自2016年起便與書院合作舉辦不同類型的活動，其中「校友學生活動——企業體驗計劃」會到

到訪本地的企業進行參觀。校友及發展辦公室於2018年4月25日邀請了張崑崙書院的學生前往澳門皇冠假日酒店參觀及拜訪，讓學生從中了解不同行業的發展、職場環境及市場趨勢。

張崑崙書院師生獲澳門皇冠假日酒店總經理董百福(Dominique Berhouet)先生及人力資源總監胡秀勇先生的熱情接待。總經理董百福先生表示非常高興能接待第一批到訪的澳大師生團，希望將來能與澳大有更多合作機會及提供學習的平台。人力資源總監胡先生介紹了其集團的歷史、業務營運等資訊，亦分享了求職技巧和就業前景，以及簡介該公司的人才培育制度。講座完畢後，學生參觀酒店套房及酒店設施。活動結束前，張崑崙書院前任院長余小明教授向皇冠假日酒店代表致贈紀念品及拍照留念，整個活動在愉快的氣氛下圓滿結束。

The Alumni and Development Office (ADO) has cooperated with residential colleges to organize various types of activities since 2016. One of the “Alumni-Student Activities”, Corporate Experience Scheme, is an opportunity to visit local enterprises. On 25 April 2018, ADO invited a group of students from Cheong Kun Lun College (CKLC) to visit the Crowne Plaza Macau. Students would have the chance to enrich their knowledge of development, work environments and market trends of different industries through this activity.

The students were received warmly by Mr. Dominique Berhouet, General Manager of Crowne Plaza Macau, and Mr. Fred Wu, Director of Human Resources. Mr. Berhouet was pleased to welcome the first group of students from the University of Macau (UM). He wished to cultivate more cooperative opportunities with the University and to provide students with a learning platform. Mr. Fred Wu briefly introduced the history of their corporation and operation and shared tips on recruitment and career development as well as training programs for the participants. A tour of a hotel suites and facilities was arranged after the talk. Dr. Peter Yu, Founding Master of CKLC, took the opportunity to present a souvenir to the representative of Crowne Plaza and the visit concluded in a warm and harmonious atmosphere.

拜訪獎學金捐贈機構及「企業體驗計劃」—— 銀河娛樂集團

Visit to Scholarship Donor & "Corporate Experience Scheme": Galaxy Entertainment Group

為了讓學生了解各行業的發展、職場環境及市場趨勢，澳門大學校友及發展辦公室與學生事務部生涯發展中心定期舉辦「企業體驗計劃——友生會客室」，邀請不同行業工作的專才校友與學生進行對話交流及企業參觀。辦公室於2018年4月11日組織了「銀河娛樂集團獎學金」的得獎學生、書院及其他學院的學生到「澳門銀河」綜合渡假城參觀及拜訪。

是次活動得到銀河娛樂集團（下稱「銀娛」）代表的熱情接待，首先向到訪的學生們簡述了公司架構、業務營運等資訊，並帶領他們參觀酒店套房的獨特配置及休閒娛樂設施。銀娛亦安排了三位工作於管理層的澳大校友出席分享會，分別為公共關係企業及社區關係助理副總裁姚嘉茵校友（2001英語研究）、角子機遊戲分析，博彩發展及優化事務助理副總裁關光耀校友（2013工商管理碩士）及組織發展及培訓高級經理盧雅文校友（2015工商管理碩士），與學生分享就業前景及工作經驗。



In order to enrich students' knowledge of development, work environments and the market trends of different industries, the University of Macau Alumni and Development Office (ADO) & Career Development Centre of the Student Affairs Office (CDC) organized the "Corporate Experience Scheme - Chat Hour". Students met and interacted with alumni professionals as well as visited the corporations where they work. ADO invited approximately 20 students to visit Galaxy Macau™ on 11 April 2018. Participants included scholarship recipients of the Galaxy Entertainment Group Scholarship and students from different colleges and faculties.



在「友生會客室」分享環節中，姚校友講述了自己從學校畢業到躋身管理階層的經驗故事，鼓勵學生要把握每次學習機會，因為「機會是留給準備好的人」。關校友與學生探討如何在大學時代培養自己的軟、硬實力，有助他們裝備自己和擴闊視野。盧校友則鼓勵學生保持開放的態度、積極嘗試新事物，才能發掘到自己的潛能。

活動結束前，獎學金得獎學生代表向銀娛代表致送紀念品，以答謝銀河娛樂集團的慷慨捐贈。校友及發展辦公室黃炳銓主任亦向三位澳大校友致贈紀念品，感謝校友們對活動的支持。

With the warm reception from the delegation of Galaxy Entertainment Group (GEG), students were given an introduction on the background and business scope of the property. A tour of the hotel suites and leisure facilities was arranged. After the tour, three alumni working at the managerial level were invited to the "Chat Hour" sharing session. Ms. Catherine Lu, Assistant Vice President, Corporate and Community Relations of Public Relations (Class of 2001, BA in English Studies), Mr. Matthew Kuan (Class of 2013, MBA), Assistant Vice President, Electronic Games Analysis, Gaming Development & Optimization Services and Ms. Carmen Lou (Class of 2015, MBA), Senior Manager, Organization Development & Training, shared tips on career choices and working experience.

During "Chat Hour", alumna Lu shared the story of how she got to the managerial level after graduation and encouraged students to grasp every opportunity to learn: chance favors the prepared mind. Alumnus Kuan shared tips on how to improve their soft and hard skills in college which can help them be well-equipped and broaden their horizons. Alumna Lou encouraged students to be open-minded and try to take in new things which could help them to explore their potential.

A representative of the scholarship recipients took the opportunity to present a souvenir to the delegations from GEG at the end of the visit as an appreciation for the generous contribution made by GEG. The Director of ADO, Mr. Peng Chun Vong, also presented souvenirs to three alumni as an appreciation of their support for the activity.

校內籌款活動

Fundraising Activities on Campus

為推動捐獻母校、回饋大學的文化，校友及發展辦公室於過去一年先後舉辦三場紀念品捐獻活動，籌得之款項已全數捐贈至澳門大學發展基金會用作支持大學的長期發展。

「2017 年榮譽學位及高等學位頒授典禮」捐獻活動

首場捐獻活動在2017年11月中舉行。辦公室在「2017年榮譽學位及高等學位頒授典禮」當天舉辦捐獻活動，讓博士、碩士畢業生在領受畢業證書，享受豐碩果實的同時，能以實際行動答謝母校的栽培。該次活動籌得捐款逾澳門幣1萬1千元。

「2018 年畢業生拍照日」捐獻活動

辦公室在2018年3月舉行之「2018年畢業生拍照日」進行捐獻活動，並於活動當日在澳門大學伍宜孫圖書館廣場設置紀念品攤位，鼓勵準畢業生踴躍捐獻，以實際行動回饋母校及支持澳大的長遠發展。是次活動吸引了逾130名學生、校友及教職員參與，籌得捐款近澳門幣2萬元。

「2018 年畢業典禮」捐獻活動

第三場捐獻活動在2018年5月舉行。辦公室於「2018年畢業典禮」當天在澳大綜合體育館擺設紀念品攤位，以持續推動捐獻母校、回饋大學的文化。活動當天逾65名畢業生、校友及親友踴躍捐獻，籌得捐款近澳門幣1萬元。

校友及發展辦公室近年積極舉辦紀念品捐獻活動，以推動捐獻母校、回饋大學的文化。有意捐獻者除可通過電郵（donation@umac.mo）預訂紀念品外，亦歡迎於辦公時間內親臨本辦公室（行政樓N6-2021室）或致電8822-4243查詢。有關詳情可瀏覽本辦公室網頁（<https://ado.umac.mo>）。

To boost alumni support and promote the idea of giving back to the Alma Mater, ADO organized three fundraising activities in the past year. All contributions were donated to the University of Macau Development Foundation in supporting the long-term development of the University.

Fundraising Activity at “Ceremony for the Conferment of Honorary Degrees and Higher Degrees 2017”

The first fundraising activity was held in November 2017. In order to provide an opportunity for PhD and Master graduates to show their support and express their gratitude for their alma mater, ADO set up a souvenir fundraising booth at the University Hall during the Ceremony for the Conferment of Honorary Degrees and High Degrees 2017 to encourage graduates to donate to support the long-term development of the University. Over MOP 11,000 was raised through this activity.

Fundraising Activity at “Graduation Photo Taking Day 2018”

ADO launched a fundraising campaign at the Graduation Photo Taking Day in March 2018. During the activity, ADO set up a souvenir fundraising booth at the Library Plaza of the UM Wu Yee Sun Library. Over 130 students, alumni and staff made generous contributions and approximately MOP 20,000 was raised through this activity.

Fundraising Activity at “Congregation 2018”

In May 2018, ADO organized a souvenir fundraising booth at UM Sports Complex during the Congregation 2018. This activity aimed to strengthen graduates' spirit of giving back and to support the development of the University. With the support of over 65 graduating students, alumni and parents, approximately MOP 10,000 was raised through the activity.

To continue the spirit of giving back to the Alma Mater, ADO will continue to accept orders of souvenirs. Interested parties can make their orders by sending an email to donation@umac.mo. You are also welcome to visit the ADO office (N6-2021) or contact us at 8822-4243 during office hours. For more details, please visit the ADO website at <https://ado.umac.mo>.



校友會最新動向 Alumni Associations News

以下刊登各校友會新一屆的成員名單。

Below are the lists of new board members of the alumni associations.

澳門大學校友會新任行政人員名單

List of New Board Members of the University of Macau Alumni Association

職稱 / Title	姓名 / Name
會員大會 General Assembly	主席 Chairman
	區秉光博士 Dr. Ao Peng Kong
	副主席 Vice Chairman
	王世民 Wang Sai Man
	梁志朋 Leong Chi Pang
	鄭德信博士 Dr. Cheang Tak Son, Thomas
監事會 The Supervisory Board	秘書 Secretary
	陳淑盈 Chan Sok Ieng
	監事長 Supervisor
	黃小美 Wong Constantino, Sio Mei
	副監事長 Vice Supervisor
	盧善滔 Lou, Miquel Sin Too
理事會 The Council	秘書 Secretary
	劉笑歡 Lao Sio Fun
	鄭宗侃 Cheng Chun Hon
	黃嘉明 Wong Ka Meng
	理事長 President
	葛萬金 Kot Man Kam
	副理事長 Vice-President
	吳焯峯 Ng Cheek Fong
	彭祥佑博士 Dr. Pang Cheong Iao
	王珏博士 Dr. Wang Jue
	鄧振華 Tang Chun Wa
	梁君傑 Leong Kuan Kit
	植美琪 Chek Mei Kei
	司庫 Treasurer
	巫彥其 Mou Pedro Antonio
	高長汀 Kou Cheong Ting
	楊嘉偉 Ieong Ka Wai
	李劍峰 Lei Kim Fong
	邱 天 Qiu Tian
	何智偉 Ho Chi Wai
	陳嘉敏 Chan Ka Man
	楊碩明 Ieong Seak Meng
	葛家傑 Kot Ka Kit
	馮穎琨 Feng Yingkun

澳門大學（香港）校友會新任行政人員名單

List of New Board Members of the University of Macau (Hong Kong) Alumni Association

職稱 / Title		姓名 / Name	
委員會 Committee	主席 President	徐潤培	Tsui Yun Pui
	副主席 Vice President	李鎮錦	Li Chun Kam
	義務秘書 Hon. Secretary	李勇治	Lee Yun Chi
	義務司庫 Hon. Treasurer	劉國安	Lau Kwok On
專責小組 Sub-Committee	會員小組主席 Membership Chairman	羅俊英	Law Chon Ieng
	E - 校友小組主席 E-Alumni Chairman	楊文達	Yeung Man Tat
	康樂小組主席 Social & Recreational Chairman	呂寶萃	Lui Po Sui
	刊物小組主席 Publication Chairman	李耀國	Li Ming Kwong
	學術小組主席 Academic Chairman	雷海鵬	Lei Hai Peng
	網絡小組主席 Networking Chairman	鄭德信	Cheang Tak Son
	公關小組主席 Public Relations Chairman	韋志偉	Wai Chi Wai
	會務發展小組主席 Development Chairman	張海雲	Zhang Hai Yun

澳門大學榮譽學院校友會新任行政人員名單

List of New Board Members of the Honours College Alumni Association of University of Macau

職稱 / Title		姓名 / Name			
會員大會 General Assembly	主席 President	羅俊英	Law Chon Ieng		
	副主席 Vice President	黃家賢	Wong Ka In		
	副主席 Vice President	雷苑瑩	Lei Yuan Ying		
監事會 The Supervisory Board	監事長 Supervisor	林 怡	Lam Yi		
	副監事長 Vice Supervisor	翁敏婷	Iong Man Teng		
	秘書 Secretary	陳正僑	Chan Cheng Kio		
理事會 The Council	理事長 President	利卓謙	Lee Cheuk Him		
	副理事長 Vice President	呂巧藝	Loi Hao Ngai		
	秘書長 Secretary	梁詠彤	Leung Weng Tong		
	司庫 Treasurer	鄭蕙欣	Cheng Wai Ian		
	公關專員 Public Relation Executive	潘芷韻	Pun Chi Wan		
	校友及學生關係專員 Alumni & Student Relations Executive	李穎琳	Lei Weng Lam		
	設計師 Designer	許偉強	Hoi Wai Keong		
	網頁管理員 Webmaster	梁國威	Leung Kwok Wai		
	法律顧問 Legal Consultant	劉寶倩	Lao Pou Sin	何鎮東	Ho Chan Tong
	活動專員 Event Executive	方曉儀 關永誠	Fong Hio I Kwan Wing Shing	黃詠琳 劉秋琪	Wong Weng Lam Lao Chao Kei

校友會活動花絮 Alumni Associations Activity Snapshots

澳門大學校友會 (AAAUM)



1. 澳門大學校友會於 2018 年 3 月 5 日舉行第九屆第五次會員大會。澳門大學校友及發展辦公室黃炳銓主任、學生事務長彭執中及眾多會員出席。

The University of Macau Alumni Association held its 5th Annual General Meeting of the 9th AAAUM members on 5 March 2018. Mr. Peng Chun Vong, Director of the Alumni and Development Office, Mr. Paul Pang, Dean of Students of UM, and members attended.

2. 澳門大學校友會於 2018 年 4 月 28 日下午在澳門賽馬會氹仔馬場舉行了「2018 澳門大學校友會盃」，藉賽馬活動相聚一堂，同日並舉行第十屆行政人員就職典禮。

The University of Macau Alumni Association held the "University of Macau Alumni Association Cup 2018" at the Racing Complex at Taipa Racecourse on 28 April 2018. Members gathered to attend the horserace. The Inauguration Ceremony of the 10th Executive Members was also held on the same day.



3. 澳門大學校友會於 2018 年 6 月 29 日至 7 月 1 日期間在澳大體育館舉行「2018 國際高校籃球邀請賽」，共有 19 支來自本澳及海外的青年隊伍參加。

The University of Macau Alumni Association organized the "International Higher Institution Youth Basketball Game 2018" at the UM Sports Complex from 29 June to 1 July 2018. 19 youth teams both local and overseas came to join the competition.

澳門大學 (北京) 校友會 (UMBJAA)

1. 澳門大學 (北京) 校友會於 2018 年 7 月 8 日舉辦了首場金融論壇，邀得銀行界的專業人士，就國際房貸以及個人理財等校友關心的財務話題做了精彩演講。

The University of Macau (Beijing) Alumni Association held their first Financial Forum on 8 July 2018. A professional from the banking industry gave a lecture about international real estate mortgages and personal financial plans, which bound up closely with the alumni.



澳門大學 (香港) 校友會 (UMHKAA)



1. 澳門大學 (香港) 校友會於 2018 年 1 月 17 日舉辦了三十周年會慶晚宴，邀得譚展雲博士、伍建榮校友及繆英源校友作專題演講。

The University of Macau (Hong Kong) Alumni Association organized a dinner talk on 17 January 2018 to celebrate its 30th Anniversary. Dr. Anthony Tam, alumnus Ng Kin Wing Raymond and alumnus Benny Mau delivered talks with topics focused on the outlook of the new era.

2. 澳門大學 (香港) 校友會於 2018 年 6 月 8 日舉行周年大會及晚宴，會長徐潤培博士講正面思想可提升個人潛力；澳門大學宋永華校長商談母校的鴻圖大計。

The University of Macau (Hong Kong) Alumni Association held its AGM and Dinner Talk on 8 June 2018. Dr. Joseph Tsui, Chairman of UMHKAA, continued to share how positive thinking can enhance one's potential. Prof. Yonghua Song, Rector of University of Macau, discoursed his view on the development of UM.



澳門大學 (上海) 校友會 (UMSHAA)

1. 澳門大學 (上海) 校友會於 2018 年 1 月 16 日邀得 INVENTIS 投資集團總裁、澳門大學大中華股權投資中心主任楊國平教授為校友們帶來精彩講座，探討如何系統化地在中國進行企業的盡職調查。

The University of Macau (Shanghai) Alumni Association organized an event on 16 January 2018 in which Mr. Yong Kwek Ping, the CEO of Inventis Investment Holdings (China) and the Director of Greater China Center for Private Equity (GCCPE) of the University of Macau, was invited to give a talk. He discussed how to conduct due diligence in China systematically.



澳門東亞大學公開學院同學會 (UEASA)



1. 澳門東亞大學公開學院同學會及澳門華夏文化產業協會於 2018 年 1 月 7 日合辦「文化・美食」一天遊，參觀孫中山故居紀念館及暢遊順德逢簡水鄉，並邀得澳門歷史學者陳樹榮先生及名廚劉忠先生講解。

The University of East Asia Open College Students' Association and The Chinese Cultural Industries Association of Macao co-organized a 1-day tour, "Culture & Gourmet", on 7 January 2018. They visited the Museum of Dr. Sun Yat-sen and Shunde Fengjian Water Town. Macao Historian Mr. Chan Shue Weng and the Famous Chef Mr. Lao Zhong were invited as tour guides.

2. 澳門東亞大學公開學院同學會及澳門華夏文化產業協會於 2018 年 4 月 15 日合辦「土生葡菜的環球旅程」講座及土生葡菜晚餐，參與的會員對是次活動十分贊賞，認為可增加對土生文化歷史的認識。

The University of East Asia Open College Students' Association and The Chinese Cultural Industries Association of Macao co-organized a seminar of "The Global Exploration of Macanese Cuisine" and a gathering dinner featuring Macanese dishes on 15 April 2018. The activity was highly appreciated by the participants as they had the opportunity to learn more about the culture and history of the Macanese.



澳門大學工商管理學院校友會 (UMFBAAA)



1. 澳門大學工商管理學院校友會於 2018 年 3 月 3 日舉辦了「The Talk Business」演講技巧專題活動，邀請到林玉鳳教授講解演講方面的技巧，同學都感到獲益匪淺。

The University of Macau Faculty of Business Administration Alumni Association organized a talk titled "The Talk Business" on 3 March 2018. Prof. Agnes Lam was invited to present on the skills of speech and presentation; attendees learnt a lot from the talk.

2. 澳門大學工商管理學院校友會主辦的「杭州創新科技交流之旅」於 2018 年 3 月底一連五日前往杭州進行創業創新交流，當中更拜訪了阿里巴巴集團總部和浙江大學科技團隊，共同交流創新科技。

The University of Macau Faculty of Business Administration Alumni Association organized a five-day exchange program to Hangzhou in late March 2018. They paid a visit to the headquarters of Alibaba and discussed innovation and technology with professionals at Zhejiang University.



澳門大學政府與行政學系同學會 (UMGPA)



1. 澳門大學政府與行政學系同學會於 2018 年 4 月參與了澳大開放日社會科學學院的活動，與本地學生分享了有關課程的學習和日後的工作經驗。

The University of Macau Government and Public Administration Student Association joined the Open Day of UM and shared their learning and working experiences with local students in April 2018.

澳門大學校友卡優惠

Privileges of UM Alumni Card



澳門大學為感謝校友對母校的支持，以及增進校友對母校之向心力及凝聚力，校友及發展辦公室為每位已於網上登記的校友印發一張「校友卡」。校友卡除了可以作紀念及身份象徵之用途外，亦可以享用母校資源，包括圖書館借閱服務、租借體育設施及進修課程優惠。此外，校友可於已加入「澳大校友卡商戶優惠計劃」之商舖享用各種消費優惠。

我們歡迎校友向所屬公司推薦「澳大校友卡商戶優惠計劃」，使各位享有消費優惠的同時，亦可增加公司的銷售及客源。最新消費優惠資訊將由校友及發展辦公室於每季以電郵通知校友，當有新商戶加盟，辦公室亦即時將有關優惠於網頁內更新。有興趣參加計劃的校友或商戶可通過電郵 (ado@alum.umac.mo) 與本辦公室聯絡。

To show appreciation to the alumni for their continuous support to the University, as well as to enhance cohesion and sense of belonging between alumni and their alma mater, the Alumni and Development Office (ADO) will issue an alumni card to those who have registered with us through our website. Besides commemoration and identification as UM alumni, the card enables you to get a chance to use some university facilities like library borrowing services, sports facilities and tuition fees discount for continuing education. The card also enables you to enjoy privileges on entertainment offered by different vendors who have joined 'UM Alumni Card Preferential Scheme'.

Alumni are welcome to recommend this scheme to the company they are working, so that when they enjoy benefits from this scheme and also help to extend business and sales figures at the same time. ADO will update all alumni with the latest news through e-mail every season. Information about newly joined vendors will be posted on homepage. Interested alumni or company who wish to join the scheme are welcome to contact the Alumni and Development Office via email at ado@alum.umac.mo.



持有「澳門大學校友卡」的校友可享有以下福利及優惠：

UM Alumni Cardholder can enjoy the benefits and privileges as follow:

校園設施及福利 University Facility & Privileges

名稱 Name of office	電話 Tel.	備註 Remarks
澳門大學持續進修中心 CENTRE FOR CONTINUING EDUCATION (CCE)	(853) 8822-4545	報讀由持續進修中心主辦及指定的課程享有最多八折學費優惠 Enjoy tuition fees discount up to 20% when applying courses designed and offered by CCE.
澳門大學圖書館 UNIVERSITY OF MACAU WU TEE SUN LIBRARY	(853) 8822-8160	可到該大圖書館借閱圖書詳情請參閱圖書館網址 (http://library.umac.mo) Book borrowing card can be applied at the Library counter. For details, please refer to the library website (http://library.umac.mo)
澳大綜合體育館 UM SPORTS COMPLEX	(853) 8822-2512	可到澳大綜合體育館服務台辦理設施使用證，詳情請參閱體育事務部網址 (http://www.umac.mo/csa) User card can be applied at the UM Sports Complex service counter. For details, please refer to OSA website (http://www.umac.mo/csa)
澳門大學停車場 UM CAR PARKING	(853) 8822-8651	可即時獲享50%折扣優惠，請於繳費時出示澳大校友卡。有關詳情，可參閱保安及交通事務處網頁 (http://www.umac.mo/sis/svc_parking_card_holder.html) Alumni can enjoy 50% discount on hourly parking rate. Please show your UM alumni card to the Shroff. For details, please refer to STS webpage: (http://www.umac.mo/sis/svc_parking_card_holder.html)


商戶折扣優惠 Discount Privileges

「澳大校友卡商戶優惠提供計劃」深得商戶鼎力支持，現有92間商戶為澳大校友卡持有人提供各種折扣優惠。商戶名單及優惠如下：

With the support by different vendors, 92 vendors have joined the "UM Alumni Card Preferential Scheme" to offer discounts to UM Alumni Card holders. Details are listed below.

*建議於使用以下優惠前，請出示校友卡並向商戶查詢「澳大校友卡優惠」之最新情況。

It is advised to show the Alumni Card and consult the vendor for the latest update of the "UM Alumni Card privileges" before using the privilege.

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
五折 50% Off	 澳門旅遊塔 AJ Hackett AJ HACKETT MACAU TOWER	(853) 8988 8656	半價享用「空中漫步」、「高飛跳」及「策豬跳」套票 • 優惠不包括登上該設施之樓梯 • 優惠只適用於活動，不適用於商品或紀念品 • 需提早預訂 • 週末及節假日須視情況而定 • 在進行以上活動前，參加者必須出示澳門大學校友卡並到AJ Hackett澳門旅遊塔售票處登記AJ Hackett會員卡，方可享有上述之優惠 Enjoy 50% off on standard packages of Skywalk, Skyjump and Bungee Jump Tower ticket is not included in the offer • Offer is applicable for activities only, merchandise is excluded • Advance booking is highly recommended • Offer is subject to availability on weekends and public holidays • You are required to register as a member of AJ Hackett at Macau Tower AJ Hackett counter and show the UM alumni card to enjoy the offer above

消閒娛樂 Entertainment

保健美容
Health Care

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
折扣優惠	澳門清視聽覺中心 EASTHEAR HEARING CENTRE	(853) 6528-1668	免費聽力檢測 低至八折優惠 九折優惠 Free hearing test Discount up to 15% off for purchase of wired hearing aid 10% off for purchase of the first ear-hook hearing aid and 40% off for purchase of the second ear-hook hearing aid
折扣優惠	易思美容 EC BEAUTY	(853) 2886-8869	凡惠顧會員惠顧即贈送MOP680起，多買多送 優惠期至2018年12月31日 Free gift (valued MOP680+) upon purchase of membership package *Valid until 31 December 2018
折扣優惠	恒健(澳門)牙科 集團有限公司 HEALTH & CARE (MACAU) DENTAL GROUP LIMITED	(853) 2853-3522	可以優惠320元牙科洗牙及牙齒健康計劃及優惠價1800元牙科專業(泰國)全口牙齒漂白治療(只限惠顧牙科保健計劃，供參考) Enjoy a special offer of MOP320 for dental plan and MOP1,800 for Professional Tooth Whitening Treatment (Home Bleaching) (Only apply together with the dental plan)
折扣優惠	終身美麗專業美容中心 ETERNAL BEAUTY PROFESSIONAL BEAUTY CENTRE CO., LTD	(853) 2851-9773	凡到本美容中心FACEBOOK“讚”及“分享”即可獲贈一次免費「鑽石保養護理/經絡淋巴療法」 1人入會可享6折優惠，2人同行即可享半價 Like the page on Facebook, can enjoy a free treatment on Diamond Hydrating Treatment / Aupressure Massage Enjoy 40% discount for new membership 50% discount for 2 participants
折扣優惠	愛麗德美容有限公司 BE A LADY LIMITED	(853) 2833-0232	可免費護理BFT06801 TSF Thermagical面部護理或BFT01801 GUNOT噴霧面部護理 或 BFT01001 BIO光面面部護理及面部蒸氣 Enjoy free BFT06801 TSF Thermagical facial caring / BFT01801 GUNOT facial caring/ BFT01001 BIO Light facial caring and AQ135 Nutriplus aqua mask Collagen

其他
Other

保健美容
Health Care

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
五折 50% Off	指點坊 (SPA & BEAUTY)	(853) 2836-5927	面部、身體護理每次5折，修甲(任卸)一套85折，做甲八五折 50% off for facial and body care, 15% off for manicure 可享以下優惠： 1. 憑校友卡五折優惠，即MOP460 2. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，即MOP5,400 3. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 4. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 5. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 6. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 7. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 8. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 9. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 10. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400
七五折 15% Off	一心牙醫診所 UNIQUE HEART DENTAL CLINIC	(853) 2833-6384	1. 20% discount off for scaling and sandblasting for a cost of MOP450 2. 10% discount will be granted for laser whitening treatment with a protective layer applied 3. 10% discount will be granted for laser whitening treatment with a protective layer applied 4. 10% discount will be granted for laser whitening treatment with a protective layer applied 5. 10% discount will be granted for laser whitening treatment with a protective layer applied 6. 10% discount will be granted for laser whitening treatment with a protective layer applied 7. 10% discount will be granted for laser whitening treatment with a protective layer applied 8. 10% discount will be granted for laser whitening treatment with a protective layer applied 9. 10% discount will be granted for laser whitening treatment with a protective layer applied 10. 10% discount will be granted for laser whitening treatment with a protective layer applied
九折 10% Off	澳門綜合醫療中心 MACAU INTEGRATED MEDICAL CENTRAL	(853) 2832-2268	1. 全面口腔內外科全科服務可享免費 2. 潔牙(包括噴射噴洗牙面)-優惠價 MOP 300 3. 潔牙3M除牙材料(牙齒顏色材料)-優惠價 MOP 400 4. 潔牙3M除牙材料(牙齒顏色材料)-優惠價 MOP 400 5. 潔牙3M除牙材料(牙齒顏色材料)-優惠價 MOP 400 6. 潔牙3M除牙材料(牙齒顏色材料)-優惠價 MOP 400 7. 潔牙3M除牙材料(牙齒顏色材料)-優惠價 MOP 400 8. 潔牙3M除牙材料(牙齒顏色材料)-優惠價 MOP 400 9. 潔牙3M除牙材料(牙齒顏色材料)-優惠價 MOP 400 10. 潔牙3M除牙材料(牙齒顏色材料)-優惠價 MOP 400
九折 10% Off	專業心理服務中心 (澳門)有限公司 PROFESSIONAL PSYCHOLOGICAL SERVICE CENTRE (MACAU) LTD	(853) 6366-0911	1. 首次75分鐘心理諮詢服務九折優惠，則澳門幣\$1125(原價：澳門幣\$1250) 2. 優惠一：以優惠價澳門幣\$6800(原價：澳門幣\$6630)，參加一聯聯子Therapy(遊戲治療) (即包括)聯聯子互動法親子互動評估及諮詢(75分鐘，兩位家長及一位兒童)，b) 75分鐘聯聯子分析之諮詢，c) 45分鐘聯聯子遊戲治療及諮詢(75分鐘，兩位家長及一位兒童) 3. 優惠二：以優惠價澳門幣\$7000(原價：澳門幣\$7920)，參加入部50分鐘認知行為治療 4. 以上優惠不可和其他優惠同時使用 5. 本公司擁有最終優惠解釋權 6. 優惠期至2018年12月31日 7. 憑校友卡五折優惠，即MOP460 8. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，即MOP5,400 9. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 10. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400
九折 10% Off	澳門康復物理治療中心 BASILIFE PHYSIO CENTER	(853) 2892-0849	1. 憑校友卡五折優惠，即MOP460 2. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，即MOP5,400 3. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 4. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 5. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 6. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 7. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 8. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 9. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 10. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400
九折 10% Off	布加士醫療中心 PROGRESSUS MEDICAL CENTER	(853) 2852-2879	1. 憑校友卡五折優惠，即MOP460 2. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，即MOP5,400 3. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 4. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 5. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 6. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 7. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 8. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 9. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 10. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400
九折 10% Off	TONI & GUY (MACAU)	(853) 2871-8877	1. 憑校友卡五折優惠，即MOP460 2. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，即MOP5,400 3. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 4. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 5. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 6. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 7. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 8. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 9. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400 10. 憑校友卡五折優惠，及牙齒保健護理，及牙齒保健護理，即MOP5,400

酒店
Hotels

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
五折 50% Off	澳門君怡酒店 GRANDVIEW HOTEL MACAU	(853) 2883-7788	惠顧「君怡軒」及「維多利亞餐廳」及「陸怡吧」可享九折優惠(公眾假期及前夕，以及節日及前夕，私人宴會及特別酒席除外) 按標準房位優惠：星期日至五按標準三折優惠，星期六按標準四折優惠，公眾假期及前夕按標準五折優惠(包括早餐、免費房間升級優惠) 優惠期至2018年12月31日 Dining Privilege: 10% discount on food and beverage offers at Kuan I Hin Chinese Restaurant, Valencia Restaurant and Cherie's Corner. (Not valid on Public Holidays and eves, and festive days and eves and not applicable to banquets or any special promotion) Accommodation Privilege: 70% off tariff rate for Sunday to Friday, 55% off tariff rate for Saturday; 50% off tariff rate for Public Holidays and Eve (inclusive two complimentary buffet breakfasts and Free upgrade to next room category) *Valid until 31 December 2018
九折 10% Off	澳門凱華酒店 HOTEL DWAPA SQUARE	(853) 2883-9933	惠顧酒店餐廳(午餐、晚餐及下午茶)可享九折優惠(自助餐除外) 可享用五折優惠(由90元至1400元) 可享長隆酒店住宿優惠計劃(詳情請查詢)(853)8896-0063 需另加10%服務費 Enjoy 10% off in Barrios (Lunch), Cassia Court and Atrium Lounge Enjoy special room rate (prices range from \$750 to \$1400) Enjoy Long Staying Package. Details please contact (853) 8896-0063 *10% service charge is excluded
其他 Other	香港帝京酒店 ROYAL PLAZA HOTEL	(852) 2622-6110	可享用住房優惠(由港幣900元至1400元另加10%服務費) *有效期至2018年12月31日 Enjoy special room rate (prices range from HKD \$900 to HKD \$1400) subject to 10% charge per room per night *Valid until 31 December 2018

購物
Shopping

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
九折 10% Off	亞洲鋼琴城有限公司 FUJISIA PIANO CITY	(853) 2832-9342	購買鋼琴可享九折 Enjoy 10% off for piano
	銀座廚 KUMAKITCHEN	(853) 2878-3126	買曲奇或蛋糕可享九折 Enjoy 10% off for cookies and cake
	立見自動海菜 服務有限公司 LGAUTO LTD	(853) 2893-8666	訂購各類飲品，可獲九折 Enjoy 10% off on drinks
	信興電腦服務 中心有限公司 澳門分公司 MACAU PANASHOP	(853) 2852-6286	購買Panasonic產品可獲九折優惠(特價產品除外) *有效期至2018年12月31日 *Enjoy 10% off on "Panasonic" products (except discount items) *Valid until 31 December 2018
	山靈鐘錶行戶外 用品專門店 MOUNTAIN WALLED	(853) 2835-2675	惠顧可獲九折優惠(特價品除外) Enjoy 10% off discount privilege
九折 10% Off	MR BOX	(853) 2835-7717	所有食品均可享有會員價 *特價貨品除外 *Enjoy membership discounts on all products *except discounted items
	SOHO THE GIG ZONE SOHO 2 PLAYGROUND	(853) 2835-6647 2835-6484	可獲九折至九五折 Enjoy 5-10% discount
	澳門文化廣場書店 (澳門大學店) PLAZA CULTURAL MACAU LDA (LUA STORE)	(853) 6301-2972	可享九折優惠 Enjoy 10% discount
	澳門文化廣場有限公司 PLAZA CULTURAL MACAU LTD	(853) 2852-2447	惠顧正價貨品可享九折 惠顧大等貨品可享九五折 凡購買本店前贈送券 Enjoy 10% off on regular price item Enjoy 5% off for Under 5000 Enjoy 10% off for purchasing cash coupons
	SEPH PRODUCTION	(853) 2566-5636	所有攝影套餐均可獲九折優惠 Enjoy 10% off discount on all photo taking packages
九折 10% Off	花舍 SIN	(853) 6666-9493	所有食品九折 凡惠顧可獲贈送Florihana產品之份 Enjoy 10% off Free gift (Florihana product) upon any purchase
	富田公司 SARAYARA FUTIN	(853) 2833-2945	凡購買正價鞋品，除公價鞋品外，可獲九折至九五折。 Enjoy a 5% to 10 % discount on regular items (except fixed price items)
	信益體育用品 SON IEC SPORT GOODS	(853) 2830-8823	惠顧可享九折至九五折優惠(公價貨品及特價品除外) Enjoy 5%-10% off (except fixed priced and special priced items)
九五折 5% Off	澳門啤酒專賣 BEER COLLECTION	(853) 6556-7035	凡出示惠顧員工之證明，消費一百圓或以上即享九五折優惠 **以上優惠不得與其他優惠同時使用 5% off on consumption over MOP100. Valid Alumni Card/Retired Staff Card should be presented when settling bill ** This cannot be used in conjunction with any other offer

購物
Shopping

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
八折 20% Off	宮燕莊燕窩專門店 ROYAL BIRD STREET SHO	(853) 2870-1223	惠顧即食燕窩可享八折優惠，更可享買四送一優惠 惠顧名類乾貨可獲批發優惠價外，半斤以上惠顧可加送一罐即食燕窩 Enjoy 20% off for instant birds nest and buy 4 get 1 free Enjoy a free can instant bird's nest for 0.5 kg of dried groceries
	悠花園 SERENE GARDEN	(853) 2893-8321	惠顧可享八折及假期日可享九折優惠 Enjoy 20% off on regular days and 10% off on holidays
	現代眼鏡中心 THE PROFESSIONAL OPTICAL CENTRE	(853) 2830-4937	惠顧可享八折優惠 Enjoy 20% off
	澳科世紀有限公司 ACUMEN TECNOLOGIA ERA COMPANHIA LIMITADA	(853) 2892-1511	正價產品八五折 15% discount on regular items
	COOL CAR 車藝 頂級車工工藝 COOLCAR	(853) 2892-2281	惠顧汽車美容服務可享八五折-九折優惠 *優惠期至2018年12月31日 Enjoy 10-15% off for car beauty services *Valid until 31 December 2018
八五折 15% Off	PM 宴會管理及 制作有限公司 PM EVENT AND EXHIBITION	(853) 2872-1718	花束八五折(假日除外)，宴會場地布置九折 15% off for bouquet (except holidays), 10% off for venue decoration
	葡道酒業 PUDAO WINES	(853) 2822-8124	惠顧可享正價商品八五折優惠，消費滿澳門幣2,000即可獲贈一瓶神秘美酒並享免費送貨 活動 中申請酒會會員，即可獲贈澳門幣50元禮券 15% off on all regular price items and a mystery bottle will be given to any purchase over MOP2,000 with free delivery
	方糖熊 SUGAR TEDDY	(853) 2835-3222	凡購物滿MOP100(即食品品)可享八八折優惠 Enjoy 12% off discount on purchasing MOP 100 of instant foods
	星級BB攝影有限公司 SUPER STAR BB PHOTOGRAPHY CO.LTD.	(853) 2896-0000	惠顧度身設計的禮品及星級BB攝影套餐可享八八折優惠 Enjoy 12% off on all Tailor-made Gifts and Photography Package
	專裁服(澳門)有限公司 TAILOR PRO MACAU	(853) 2852-4208	惠顧可享八八折優惠 以正價訂做西裝，第二套即可享七折訂做優惠 Enjoy 12% off on the second tailor-made service when purchasing regular priced tailor-made suit
九折 10% Off	唯一站 U-unique	(853) 2833-6789	購買任何精品、飾物公仔、手機配件、情侶禮品、女士用品或珠寶首飾可享八八折優惠 (特價品除外) Enjoy 12% off discount on gifts, phone accessories, lover gift, lady necessities and wedding presents (Discount items are excluded)
	AVIS MACAU	(853) 2833-6789	惠顧新換花車特惠套餐可享九折優惠 攜司機豪華轎車服務(4小時以上)可享九折優惠 10% extra discount for wedding special package 10% off of the Chauffeur Drive Service for over 4 hours
	咀香園餅家 CHOI HEONG YUEN	(853) 2835-5966	正價食品可享九折優惠(煙、酒、罐頭、綠豆餅、現金券及特價品除外) Enjoy 10% off on regular-priced products (except cigarette, wine, canned food, wedding biscuits, cash coupon and discount items)
	心弦表演及製作有限公司 FELICE PERFORMANCE PRODUCTION COMPANY LIMITED	(853) 6650-5240 6611-1221 6283-8377	可獲九折優惠 Enjoy 10% off
	FIAN	(853) 2875-7112	消費滿澳門幣500元或以上，可享九折優惠(不適用於婚慶服務) Enjoy 10% off on purchase of MOP500 or more (Not applicable on wedding service)

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
九五折 5% Off	草民製作有限公司 Common Production Co.Ltd	(853) 6610-3986	可獲九五折製作優惠 購買超過1500元年度廣告及宣傳製作服務,憑校友卡可獲30,000元折扣優惠 5% discount on production fee MOP 30,000 discount upon spending of MOP 150,000 on "annual advertisement & marketing production" service
	Joshin International Limited		於澳門及香港店可享九五折優惠 5% off for all Hong Kong and Macau Shops
	玩具盒子澳門有限公司 K.S.J. PRESENT		現獲九五折優惠 Enjoy 5% off discount on ready stock
	派對元素 Party Factors	(853) 6397-1879	可享九五折 Enjoy 5% discount
	夢想之都有限公司 Skydream	(853) 2841-0105	正價商品九五折或可受會員價 Enjoy 5% off for all items or VIP rate
	澳門科技發展公司 澳門科技有限公司 Skydream (Macau) Company Limited	(853) 2825-2810	可享九五折優惠 Enjoy 5% off discount
	雅圖視聽中心 (澳門)有限公司 AAA AUDIO & VIDEO CENTRE	(853) 2888-9850	憑當日單一發票計算,任何消費即送超值維他康抹布一塊 憑當日單一發票計算,消費滿港幣\$3,000元贈送法國名酒莊馬爹利葡萄酒一支 (價值港幣\$385元) ** 贈品數量有限,送完即止 Purchase on the current date can get a free microfibre cleaning cloth with a single receipt. Purchase over \$3000 can get a free bottle of France Paul Mas Wine (Vale HK\$388) on the current date with a single receipt. **Valid while stock last
其他 Other	幸福堂喜餅(澳門)有限公司 BISS WEDDING (MACAO) LIMITED	(853) 6291-0555	惠顧任何韓國婚紗攝影套餐,可享特別優惠 Enjoy special discount on Korean pre-wedding photos package
	超人媽媽嬰兒用品 SUPERMOM INFANT AND BABY	(853) 6638-8003	可享本店會員優惠 Enjoy membership discount
	蠟燭油站(澳門) SHELL OIL (MACAU)	(853) 2870-2677	澳大校友可申請「聯英行銀入油記帳」服務。 憑「聯英行銀入油記帳」到任何一間聯英油站購買V-能車油及無鉛汽油,即可享有入油固定折扣優惠。 **申請「聯英行銀入油記帳」須提交澳大校友卡副本、身份證副本、信用卡副本及澳門車輛登記文件副本。 **申請費用全免,每人只限四張(每車一張,只限汽車)。 **使用此優惠時必須出示「聯英行銀入油記帳」。 **使用此優惠時,只可使用聯英之個人信用卡付款,不收現金付款。 **此優惠不能與其他優惠同時使用。 UM alumni can apply "Luen Ying Hong Shell Easy Fulfill Card" for purchasing V-power Gasoline and Unleaded Gasoline. Enjoy the fixed discount with the "Luen Ying Hong Shell Easy Fulfill Card" for purchasing V-power Gasoline and Unleaded Gasoline. ** "Luen Ying Hong Shell Easy Fulfill Card" applicants should submit UM alumni card copy, ID copy, Credit Card copy and Macau Vehicle Registration Document copy. ** There is no charge for application; each alumnus can apply for 4 cards in maximum (1 card for 1 vehicle, only for car) ** Alumni should present your "Luen Ying Hong Shell Easy Fulfill Card" when using this offer. ** The offer can only be paid by pre-storing credit card, no cash payment is allowed. ** The offer cannot be used together with any other promotional offer.

折扣優惠 Discount Privilege	公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel.	備註 Remarks
八五折 15% Off	尚音音樂教育中心 SONANCE MUSIC	(853) 2845-4072	報讀澳友成人鋼琴班可享八五折優惠 報讀分層鋼琴課程可享八五折優惠 15% discount on Basic Adult Piano Course 15% discount on Kdr's Painting Course (first enrolment) with a complimentary drawing book and powder pen
九折 10% Off	亞洲樂器中心 MACAU UKULELE CENTRE	(853) 2835-4169	惠顧任何結他、音梳及夏威夷小結他均可獲九折優惠(不適用於任何附件購買、專修及特價品) * 2名校友同行報名夏威夷小結他 (4弦),每人可減免澳門元50學費 (2名校友須於同一時段上課學習) Enjoy 10% off on Guitars, Amplifier and Ukulele (Not applicable on accessories, lessons and discount items) * MOP50 off per 4 lessons when 2 UM alumni book in for the same time slot of Ukulele lesson
九五折 5% Off	悅學越好有限公司 HAPPY LEARNING LTD	(853) 2852-9223	惠顧可享九五折優惠 Enjoy 5% off
	迷你健身室 MINI FITNESS STUDIO	(853) 2893-0194	私人、半自助九五折 運動食品優惠九五折 Enjoy 5% off on private coaching Enjoy 5% off on sport product items
	澳門舞者工作室 THE DANCE STUDIO MACAU	(853) 6326-4455	以現金報讀本會課程(除會員優惠班)可獲九五折優惠 Enjoy 5% off of tuition fees when applying courses with cash payment (except the course for members)
	成明軒汽車學校 ESCOLA DE CONDUCÇÃO AUTO SENG MING	(853) 2836-8008 2836-3236	新考生將享有免行政費用澳門幣壹佰元正之優惠 如須再次提交入學申請的考生,或已報名入學申請補考的考生,均可以享有豁免行政費用澳門幣壹佰元正之優惠 **以上優惠方案,成明軒汽車學校保留最終決定權 Wave MOP100 of administration expenses for new application Wave MOP100 of administration expenses for resubmission and reexamination of vehicle application **Seng Ming reserve the right to grant the privileges on their terms
	廣東德賽律師事務所 D&S LAW FIRM	(86) 7563355171	所有律師服務費按《廣東省物價局、司法廳律師服務收費管理實施辦法》計算後9折收取。 All lawyer's fees are set according to the measures of Guangdong's Price Bureau and Department of Justice. 10% discount will be provided based on the charging standards. Legal advice, preliminary assistance for legal risk analysis and evaluation and legal solution are also provided free to alumni card holders
其他 Other	浙江素素律師事務所	(86) 13867877365	免費諮詢中國法律 Enjoy free charge for the consultation of Chinese Law

更多的優惠將為閣下送上..... More privileges to come...

上述優惠均需出示「澳門大學校友卡」方能使用,只限正價貨品並不能與其他優惠同時使用,各商戶保留最終決定權。
All the above offers only apply to purchases on regular prices and cannot be used in conjunction with any other promotional offers. You must show your UM Alumni Card at time of purchase. Vendors reserve the right to grant the privileges on their terms.

澳門大學 UNIVERSITY OF MACAU

中國澳門氹仔大學大馬路 Avenida da Universidade, Taipa Macau, China

電話 / Tel : (853) 8822 4244

傳真 / Fax : (853) 8822 2316

電郵 / E-Mail : ado@alum.umac.mo



Facebook ID: UMAlumniNetwork



Website: <https://ado.umac.mo>



Weibo ID: UMAlumniNetwork